

The Fair that Defines Excellence in Art

MECC MAASTRICHT
PAÍSES BAJOS

14-23 MARZO

WWW.TEFAF.COM

PATROCINADOR



TEFAF

MAASTRICHT

www.tendenciasdelarte.com - n° 71 - España, Portugal, Andorra: 5 □ Canarias: 5.20 □

Tendencias

del Mercado del Arte

ENTREVISTA CON BILL VIOLA

Cinco mil años de arte en la
Colección DKM

LA AUTÉNTICA HISTORIA DE
LOS MONUMENTS MEN

Armas de Oriente:
La singular colección
de Robert Hales

ESPECIAL
TEFAF
MAASTRICHT



BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO

MARKUS LÜPERTZ

1963-2013
18|02|14 - 19|05|14

bbk²



PLACE DE LA BOURSE · PARÍS
SALON DU DESSIN
2014
DEL 26 AL 31 DE MARZO

PALAIS BRONGNIART, PLACE DE LA BOURSE, PARÍS 2^{DO}, FRANCIA
HORARIO: 12:00 A 20:30 HRS · APERTURA NOCTURNA: 27 DE MARZO HASTA LAS 22:00 HRS

LA FERIA INTERNACIONAL DEL DIBUJO
Excepcional exposición de los dibujos del Museo des Beaux-Arts de Nancy
Coloquio internacional : El dibujo de arquitectura en todos sus estados

INFORMACIÓN PRÁCTICA: +33 1 45 22 61 05 · WWW.SALONDUDESSIN.COM

Mao, Andy Warhol, 1977
 Subasta: 18 de marzo. Sotheby's Londres
 Estimación: 360.000 a 460.000 euros



8 REPORTAJE

Por su compromiso con la excelencia Tefaf Maastricht está considerada la mejor feria del mundo.

14 ENTREVISTA

La historia de Maurizio Canesso con los maestros antiguos es la de un amor a primera vista.

16 ENTREVISTA

El anticuario inglés Rupert Wace es una gran autoridad en arqueología clásica.

18 ENTREVISTA

Anna Maria Rossi y su hijo Fabio han introducido el arte asiático en las colecciones occidentales.

20 ENTREVISTA

La familia Hemmerle lleva cuatro generaciones liderando la vanguardia en la alta joyería.

22 ENTREVISTA

El pintor y escultor español David Rodríguez Caballero es el artista más joven de la galería Marlborough.

24 ENTREVISTA

El arte francés de los 50 es la pasión del conocido galerista y coleccionista Franck Prazan.

28 ENTREVISTA

El marchante suizo François Ditesheim ha consagrado su carrera al dibujo.

30 ENTREVISTA

El artista neoyorkino Bill Viola es reverenciado como uno de los pioneros del videoarte.

34 GRANDES COLECCIONISTAS

La colección de armas orientales e islámicas de Robert Hales tiene fama mundial.

39 FLECHAZOS

Anne N. Morse, conservadora-jefe de Arte Japonés del Museum of Fine Arts de Boston nos descubre su obra favorita.

40 GRANDES COLECCIONISTAS

La excepcional colección de Dirk Krämer y Klaus Maas abarca cinco mil años de arte.

46 MUNDO ANTIGUO

Por su peculiar simplicidad los ídolos cicládicos son iconos de la antigüedad.

50 MISTERIOS DEL ARTE

Noah Charney desvela el origen británico de los Monuments Men, la brigada que combatió el expolio artístico nazi.

74 INVESTIGACIÓN

Matías Díaz Padrón restituye a Van Dyck una Santa Inés de la Catedral de Toledo

76 EXPOSICIÓN

El taller era para Picasso el laboratorio donde se fraguaban sus innovaciones estilísticas y creativas.

Apuesta por la excelencia

Durante febrero nuestro magazine *TENDENCIAS DEL MERCADO DEL ARTE* celebró su séptimo aniversario y el anuario *COLECCIONAR ARTE CONTEMPORÁNEO* cumplió tres años. Con ambas cabeceras participamos con sobresaliente éxito en las ferias que tuvieron protagonismo en Madrid el pasado mes, pero, afortunadamente, con esas conmemoraciones no cerramos las buenas noticias que esperamos sigan acompañándonos en este 2014 del que apenas han transcurrido un par de meses.

Y la buena nueva de la que queremos hacer partícipes a nuestros lectores y anunciantes, es que Tefaf Maastricht, la feria más importante del mundo de arte y antigüedades, con más de una veintena de ediciones a sus espaldas, ha escogido a nuestras publicaciones como su media-partner en España. Y también nos distingue con este honor el Salon du dessin de París, el más prestigioso certamen internacional especializado en dibujo que se celebra en el Palacio de la Bolsa.

Este número extraordinario, además de las secciones habituales, les ofrece dos entrevistas de especial calado: una con Bill Viola, uno de los padres del videoarte que expone sus últimas creaciones en la Real Academia de Bellas Artes de Madrid, y otra con los coleccionistas alemanes Klaus Maas y Dirk Krämer, dueños de la DKM Collection, una colección excepcional por su cautivadora fusión de arte antiguo y contemporáneo. Y les presentamos la fascinante colección de Robert Hales de armas y armaduras orientales e islámicas, hechas de oro, plata y piedras preciosas y con insólitos diseños. La Colección Hales se ha expuesto en los principales museos del mundo.

Por nuestro especial dedicado a Tefaf Maastricht desfilan los más renombrados expositores de pintura de maestros antiguos, joyas, dibujo, arqueología o arte contemporáneo. Y no se pierdan un interesante reportaje en el que importantes personalidades españolas descubren sus recuerdos más memorables de la feria holandesa que hace de su compromiso con la excelencia, su sello de identidad.



EN PORTADA

Lucas Cranach el Joven, Lucrecia

Cortesía The Weiss Gallery

TEFAF Maastricht 2014

Tendencias

del Mercado del Arte

Edita

Hojas de Arte e Inversión, SL

Juan Álvarez Mendizábal 63, 2º.
28008 Madrid · Tel 91 541 88 93
tendenciasdelmercado@gmail.com
www.tendenciasdelarte.com

Editor

Carlos García-Osuna

Directora

Vanessa García-Osuna

Delegada en Barcelona

Marga Perera

Maquetación

Juan Enrique García, María Arias

Administración y publicidad

Raquel García-Osuna



Imprime: Imprimex

Depósito legal: M. 10. 659-2007

ISSN: 1887-5483

Distribuye: SGEI

Esta revista se distribuye en Andorra, Argentina, Brasil, Costa Rica, Chile, España, Marruecos, México, Perú y Portugal.

© Hojas de Arte e Inversión, SL.
Reservados todos los derechos.

En virtud de lo dispuesto en los artículos 8 y 32.1, párrafo segundo, de la Ley de Propiedad Intelectual, quedan expresamente prohibidas la reproducción, la distribución y la comunicación pública, incluida su modalidad de puesta a disposición, de la totalidad o parte de los contenidos de Tendencias del Mercado del Arte, con fines comerciales en cualquier soporte y por cualquier medio técnico, sin la autorización escrita de Hojas de Arte e Inversión, SL.

Tendencias del Mercado del Arte no se hace responsable de los hechos reseñados y de las opiniones vertidas por los redactores, colaboradores y columnistas en sus artículos. La opinión de Tendencias del Mercado del Arte se expresa exclusivamente a través del Editorial. Esta publicación no se responsabiliza de la autenticidad y calidad de los productos y servicios publicitarios que aparecen en la revista, que son exclusiva responsabilidad de las empresas anunciadoras.



Amor a primera vista

A los veinte años, **Maurizio Canesso** descubrió su vocación como galerista de pintura antigua.

La Galería Canesso fue fundada en 1994 en París por Maurizio Canesso, que lleva vinculado a la pintura italiana antigua desde 1980. Desde 2012 tiene sede también en la ciudad suiza de Lugano. Su actividad se centra en las pinturas realizadas entre los siglos XV y XVIII por artistas italianos y extranjeros residentes en Italia. Su nombre se ha convertido en sinónimo de prestigio entre coleccionistas, historiadores del arte y conservadores de museos de todo el mundo. Presidente de la feria Paris Tableau, este mes acude a Tefaf Maastricht con obras de importantes artistas, entre ellos, un sorprendente retrato de Velázquez pintado

por su amigo Pietro Martire Neri, y una preciosa tela de uno de los maestros de la Edad de Oro de la pintura española, Zurbarán.

¿Cómo surgió su fascinación por los maestros antiguos?

Cuando estudiaba Económicas en la Universidad de Milán, para pagar mis

«Descubrí al misterioso Maestro de los Vaqueros Azules»

estudios, empecé a trabajar con un marchante y a través de él entré en contacto con una clientela muy importante, por ejemplo la señora Pirelli, quien me explicó cómo habían ido formando su colección: habían escogido cada cuadro y cada objeto con sumo gusto y esmero; fui conociendo a otros coleccionistas e involucrándome cada vez más en esta profesión increíble que me permitía descubrir objetos de arte. Llegué a la conclusión de que ser marchante era un trabajo apasionante. Con veinte años descubrí a los maestros antiguos y decidí que me consagraría a ellos. Fue un amor a primera vista!. En aquella época hice mi primera adquisición, *Cristo con la mujer samaritana* del pintor lombardo Francesco Cairo, que fue también mi primera venta; se la vendí a un abogado que luego llegó a ser un gran amigo y un gran coleccionista.

Desde que abrió su galería en 1994 ¿cuáles han sido los cambios más importantes en el mundo del arte?

La aparición de Internet, con lo que implica ver una imagen en pantalla y la posibilidad de consultar datos, ha cambiado muchas cosas. El público reclama ahora imágenes poderosas con figuras carismáticas y detalles muy precisos. La comunicación se ha convertido en algo esencial. El mercado es cada vez más exigente, exige catálogos cuidados y una total transparencia en los datos sobre la restauración de las obras.

¿Cuáles han sido los hitos de la galería?

Estamos orgullosos de haber hecho notables hallazgos como el descubrimiento de un maestro lombardo anónimo ahora conocido en todo el mundo como *El Maestro de los Vaqueros Azules*. También hemos vendido a importantes museos obras de artistas como Bacciccio (vendido al Princeton University Art Museum), Paris Bordone (vendido en 2006 a la National Gallery of Victoria en Melbourne), Jacopo Bassano (vendido al Louvre Abu Dhabi), Luca Cambiaso, *Venus y Adonis*, comprado en 2008 por el Musée du Louvre o *Jewish Funeral* de Alessandro Magnasco, que entró en la colección del Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme en París.

¿Cómo descubrió al Maestro de los Vaqueros Azules?

Al comprar me guío siempre por mi gusto y por el placer que me producen las obras. Durante un viaje a Nueva York vi un cuadro de un maestro lombardo y me cautivó tanto que no me resistí a comprarlo; luego adquirí otro en España, y al estudiarlos me di cuenta de que podían ser de la misma mano. Por otra parte, en Viena se publicó un trabajo sobre este



Virgen María niña dormida, **Francisco de Zurbarán**

artista y localicé todo un conjunto de pinturas disponibles, que también compré. Logré reunir once cuadros, de los doce que pintó el artista. Los presenté como un corpus coherente en una exposición en París. Aunque no conocemos su identidad, se sabe que fue un pintor que, aunque no era italiano, trabajó en Génova y Milán en el siglo XVII y se estima que pintó doce cuadros, aunque uno de ellos se ha perdido.

¿De donde le viene este curioso sobrenombre?

Se basa en el estudio sobre el artista que hizo Gerlinde Gruber en el que analizaba cómo estaba pintada la tela de los vestidos de los personajes, y lo asociaba a la historia del tejido azul que se fabricaba en Génova y que se exportaba a Londres, según consta en un documento de 1580; el Maestro de los Vaqueros Azules pintaba las ropas desgarradas, igual que se llevan hoy los pantalones tejidos, así ha podido verse la trama de color blanco que ha permitido relacionar esta tela

«En pintura antigua se compra, no lo que se quiere, sino lo que se encuentra»

con el tejido originario de Génova [“blu di Genova”], de ahí que se llame al tejido “jeans”.

Usted se ha especializado en pintura del Renacimiento y del Barroco, ¿quiénes son sus artistas preferidos?

Me agrada especialmente la pintura veneciana del siglo XVI: Tiziano, Veronés... he tenido algunos en mi galería, pero es muy raro conseguir obras suyas porque pintaban para la realeza y para la Iglesia; en aquella época no existía la burguesía y no había tantos encargos. Y me encanta Bassano de quien, como le decía antes, vendí una importante pieza al Louvre Abu Dhabi.

¿Tiene un perfil específico el coleccionista de maestros antiguos?

No, existe una gran variedad de perfiles. Entre nuestros clientes hay profesionales de la medicina, empresarios, artistas contemporáneos, historiadores del arte... los más jóvenes están cerca de los treinta años y los mayores, de los ochenta. Todos tienen una cosa en común, pasión y curiosidad.

¿Qué ventajas tiene comprar a un anticuario en lugar de a una casa de subastas?

El marchante está siempre más próximo al cliente; en la casa de subastas se trata más bien de un encuentro ocasional. El anticuario pone al servicio del cliente toda su personalidad, sus conocimientos y su experiencia; y compromete su reputación en cada operación. El galerista escoge personalmente cada pieza y se encarga de su venta; suele entablar una estrecha relación con el cliente, poniendo las bases para iniciar un diálogo a largo plazo. Los cuadros de su galería no están ahí por azar sino que con ellos transmite al comprador su propio gusto.

Cientos de pinturas han pasado por sus manos. ¿Cuáles recuerda ahora como las más especiales?

Me quedaría con dos: el *Retrato de un filósofo* de José de Ribera y un *San Giovanni* de Tanzio da Varallo.

¿Cuáles han sido sus descubrimientos más emocionantes?

Una *Ariadna* de Guido Reni. Era el fragmento de una pintura monumental encargada a Reni por el rey Carlos I. Para conseguir fondos con los que pagar al ejército y defender a su país, su esposa Henriette-Marie vendió el cuadro a Particelli d'Emery, el ministro de finanzas de Luis XIV. La viuda de d'Emery lo cortó en pedazos porque lo consideraba indecente. La parte central de la pintura se la vendimos a la Pinacoteca di Bologna.

¿Qué es más difícil: comprar o vender?

Una buena venta siempre es el resultado de una buena compra; estoy en un mercado en el que no se compra lo que se quiere, sino lo que se encuentra... es una profesión de búsqueda.

¿Cuáles serán las piezas estelares de su stand en TEEAF?

Una bella *Virgen María niña* de Francisco de Zurbarán, una *Joven con su pretendiente* de Bernardino Licinio (Venecia, 1490-1550), un inédito *Tarquino y Lucrecia* de Luca Giordano (Nápoles 1634-1705), un *Retrato de Velázquez* pintado en Roma por su amigo Pietro Martire Neri (Cremona, 1591- Roma, 1661), y un *Retrato* de Angelica Kauffman (Chur, Graubünden, Suiza, 1741-Roma, 1807).

La galería Rossi & Rossi fue fundada en 1985 por Anna María Rossi, una anticuaria con cuarenta años a sus espaldas de carrera como experta en arte asiático. En 1988 se le unió su hijo Fabio, y juntos, se han forjado una reputación como respetados especialistas en arte tradicional de la India y el Himalaya, así como arte contemporáneo asiático, en especial, tibetano. Entre sus clientes figuran grandes museos internacionales y selectas colecciones particulares. Desde 2007 la galería tiene su sede en un elegante edificio del siglo XVIII en el corazón del distinguido barrio de Mayfair, en Londres. Fabio Rossi nos descubre cómo surgió su fascinación por el arte oriental y desvela cuáles serán las 'joyas' de su stand en la feria Tefaf Maastricht.

¿Existía un mercado para el arte asiático cuando abrieron su galería?

El arte asiático ha sido coleccionado durante siglos debido a los intercambios culturales y comerciales que se remontan al período helenístico. Nuestro foco de interés son las artes del Himalaya, que han sido esporádicamente coleccionadas desde, al menos, principios del siglo XX, pero cuya apreciación ha crecido, sobre todo, en la última mitad de la centuria. Mi madre está consagrada al arte asiático desde comienzos de los años 70 y tuve la suerte de, siendo niño, poder acompañarla en muchos de sus viajes. Mi primera visita la hice en el verano de 1974. Recorrimos Afganistán, Pakistán, la India, Hong Kong, Taiwán y Nepal, entre otros lugares. Fue entonces cuando nació mi amor por el arte y la cultura asiática; que abriera mi propia galería en Londres en 1980, fue una decisión natural.

¿Qué cambios ha visto en el mercado del arte asiático?

En las dos últimas décadas ha aumentado increíblemente el aprecio por el arte asiático, tanto crítica como comercialmente. El cambio más importante ha sido, sin duda, el desarrollo de los mercados locales de Hong Kong, Taiwán, China, India e Indonesia.

¿Cuáles han sido los éxitos de su galería?

Hemos celebrado varias exposiciones innovadoras, acompañadas siempre de sustanciosos catálogos. Me siento orgulloso de nuestras muestras sobre temas tan poco estudiados como las portadas de los manuscritos tibetanos, los bronce mongoles budistas, el arte ritual del Tíbet, o la indumentaria china arcaica. Hemos vendido piezas a los grandes museos y hemos ayudado a formar algunas de las colecciones privadas más selectas.

¿Cómo "se enamoró" del arte tradicional tibetano y del Himalaya?



Una aventura estética

Desde hace treinta años la familia Rossi está consagrada al arte asiático antiguo.

Fue un flechazo que sentí en mi niñez y que floreció con el tiempo. Como llevamos tanto tiempo trabajando como anticuarios mantenemos una relación estrecha con los coleccionistas más reputados y somos de los primeros a quienes contactan cuando desean vender algo.

¿Qué piezas son hoy las más buscadas?

Los coleccionistas están cada vez mejor informados y su gusto es más sofisticado. Quieren comprar lo mejor que pueden permitirse. Los criterios a tener en cuenta son, siempre, belleza, rareza y condición.

Expone también arte contemporáneo asiático.

Dioses enamorados

“En Tefaf mostraremos dos piezas extraordinarias —explica entusiasmado Fabio Rossi—. Una es un mandala Vajradhatu. Es una de las más antiguas pinturas tibetanas conocidas. Su importancia histórica es enorme. Además, su composición es excepcionalmente abierta, lo que denota su antigüedad y la libertad de la que gozó el artista entonces para experimentar; posteriormente la religión haría que su expresión artística estuviera más rígidamente codificada. Le tengo un cariño especial a esta pintura pues yo mismo se la vendí a sus actuales propietarios en los años 80, y es un honor que hayan vuelto a depositarla en nuestras manos. Ahora la ofrecemos por 1,6 millones de euros. La otra obra es un bronce mongol de Vajrasattva y *shakti* [en imagen]. Es uno de los ejemplos más exquisitos de la Escuela de Zanabazar de finales del siglo XVII y comienzos del XVIII. Está modelado con gran sensibilidad y plasma a un dios y una diosa mirándose arrobados a los ojos. La escuela de Zanabazar es uno de los períodos más exquisitos del arte asiático budista y, en los últimos diez años, nuestra galería ha contribuido a que su belleza e importancia sean reconocidas por los coleccionistas. Supe de esta obra desde hace tiempo y poder ofrecerla en Tefaf, valorada en un millón de euros, es un privilegio.”



tico. ¿Quiénes son sus artistas favoritos?

Qué pregunta más difícil!. Me gusta el arte, ya sea asiático u occidental, clásico o contemporáneo.

Entre mis artistas preferidos del siglo XX está Marcel Duchamp porque amplió las fronteras y, al hacerlo cambió el curso de la historia del arte. Su legado sigue inspirando a los artistas actuales. En cuanto al arte asiático contemporáneo, me interesan especialmente los artistas de países emergentes y de zonas en conflicto, creadores que tienen una historia que contar, ya sea la suya personal o la de su país, pero que, al mismo tiempo, tienen un mensaje universal para la humanidad.

De los cientos de obras que han pasado por sus manos. ¿Cuáles fueron las más especiales?

Una de las piezas inolvidables fue un magnífico tejido Mandala del periodo Yuan confeccionado con la técnica kesi y que ahora exhibe el Metropolitan de Nueva York. La otra es un relicario estupa Gandhara que mi madre vendió por primera vez en los años 70 y que luego hemos vendido al Louvre de Abu Dhabi, que se inaugurará próximamente. Además de bellos y raros, eran objetos de gran relevancia histórica.

¿Qué obras le han dejado mayor huella?

«Belleza, rareza y condición son los requisitos a tener en cuenta»

Cuando veo una obra excepcional siento una reacción visceral inmediata, casi como si me dieran un puñetazo en el estómago. Pero no me cuesta separarme de ninguna pieza pues éstas suelen actuar de puente permitiendo forjar lazos de amistad con los coleccionistas. Valoro estas relaciones humanas tanto como el arte.

¿Cuáles son sus mejores recuerdos de sus viajes por Asia?

Han sido tantos viajes que tengo infinidad de recuerdos... Por ejemplo, cruzar el Paso Jábber con 11 años, pescar truchas en el Valle de Swat; subir al Monte Kailash al oeste del Tíbet, visitar Bodhi Stupa en Katmandú, pasear por los Jardines de Lodhi en Delhi, comer sentado en el suelo con una familia de Kabul, hacer payasadas con mis amigos tibetanos. Un amanecer en Siem Reap...



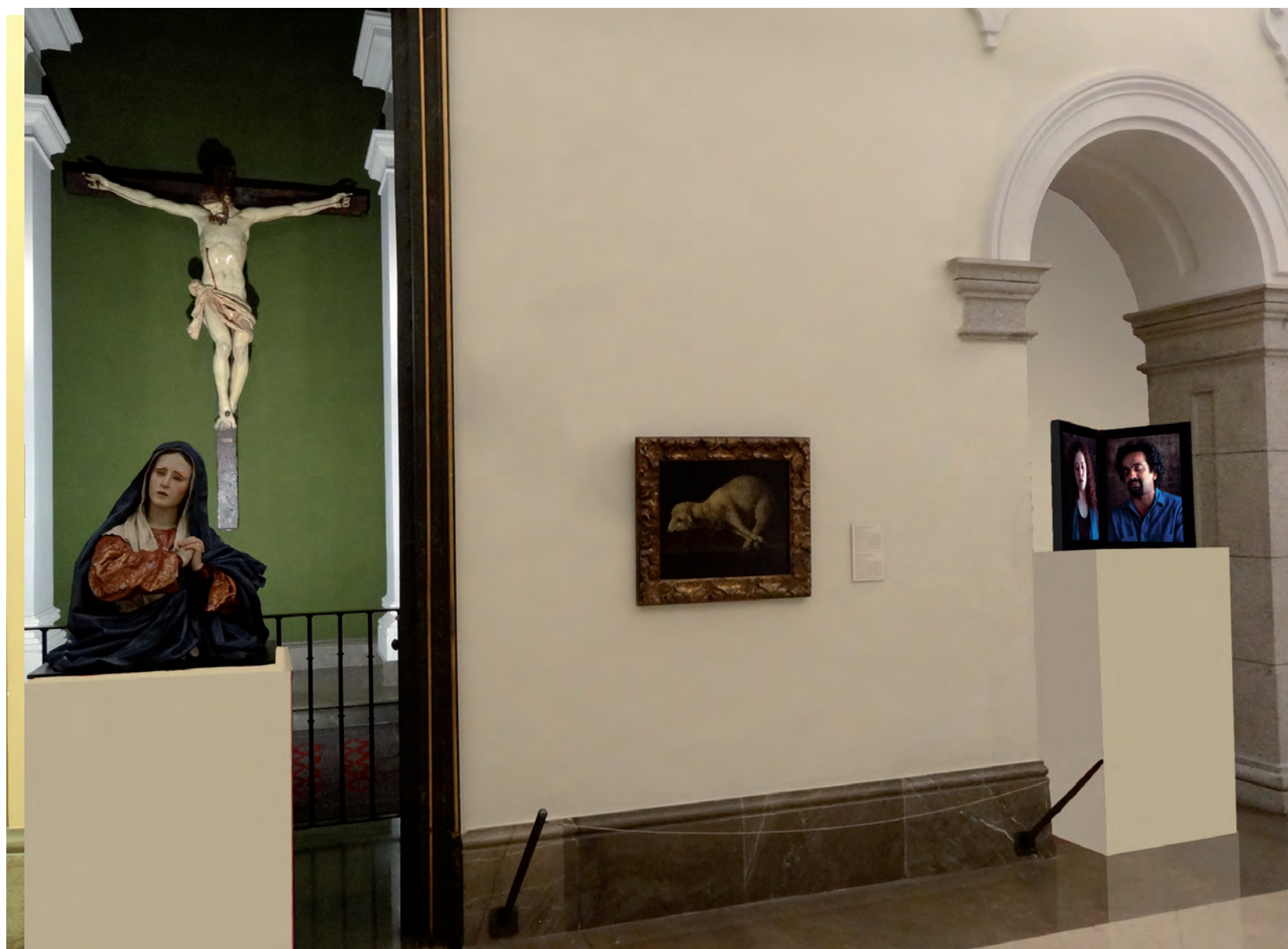
Instalación *Quinteto silencioso*



Bill Viola

«El misterio es más relevante que la inspiración»

Reverenciado como uno de los pioneros del videoarte, el artista neoyorkino dialoga con los grandes maestros españoles en la Real Academia de Bellas Artes.



Instalación *Dolorosa*

Misterio, inspiración y creatividad son tres conceptos esenciales y diferentes a través de los cuales el multipremiado videoartista Bill Viola (Nueva York, 1951) explica su visión del proceso artístico y de la fenomenología cósmica del círculo vital. En 2014, España es uno de los países de acogida de la obra de este artista estadounidense cuyo trabajo se centra en las experiencias humanas de la vida y la muerte así como aspectos profundos de la conciencia.

El budismo zen, el misticismo cristiano y el sufismo islámico conforman las raíces espirituales a las que acude Viola a través de la meditación y de las palabras de poetas místicos como San Juan de la Cruz, poeta español a quien considera un "héroe" y el persa Rumi, de quien recita en voz alta su frase: "La herida es el





Instalación *Silent Mountain*

lugar por el cual la luz te penetra". Viola cree que "lo único relevante es conocerse a sí mismo y para ello el camino hacia el interior es esencial". Una búsqueda del yo altruista y del yo interior que traduce en obras de vídeo que en Madrid ha mostrado en dos lugares emblemáticos: el Teatro Real que ha acogido *Tristán e Isolda*, una de las óperas cumbres de Richard Wagner, y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando con la muestra *Bill Viola [en diálogo]* que puede visitarse hasta el 30 de marzo.

Obras que han roto lenguajes previos porque "en el arte, las reglas –sostiene Viola– se deben de romper pero, al mismo tiempo, se deben de asentar otras nuevas". En ese nuevo camino se engloba su participación en la ópera de Richard Wagner *Tristán e Isolda*. Mano a mano con el afamado director de escena Peter Sellars y el director musical Marc Piollet, Viola, premiado con el considerado Nobel de las Artes, el Praemium Imperiale 2011, ha subido a la escena de Madrid esa producción de casi cinco horas de duración que, con anterioridad, ya mostró en París (2005) y en Toronto (2013).

Además del Teatro Real, el artista ha expuesto en la Real Academia de Bellas

Artes, cuya colección le ha "impresionado". Junto a Kira Perov, esposa y directora ejecutiva de su obra, Viola ha experimentado "una sensación increíble" caminando en silencio por las tres salas en las que se han colgado temporalmente sus vídeos: *Dolorosa*, *El Quinteto de los Silenciosos*, *Montaña Silenciosa* y *Rendición* (2000-2001), que mantienen un diálogo –de ahí, el título de la muestra– con lienzos y esculturas de Pedro de Mena y Francisco de Zurbarán, José Ribera y Alonso Cano, Juan de Zurbarán y Francisco de Goya, respectivamente. "Todo el arte –explica el creador neoyorkino– es contemporáneo porque el arte es atemporal. Todo es un círculo. Como la vida y la muerte".

El diálogo con obras de Goya, Pedro de Mena, Zurbarán, Alonso Cano en las salas de la Real Academia de San Fernando. ¿Supone para usted un sueño o un diálogo muy especial con estos maestros?

«Siempre hay que dejar la puerta abierta al misterio»

Trabajo con el ideal del nosotros, de los seres humanos. De manera que muchas de las obras producidas por grandes maestros de la historia del arte tratan sobre todos nosotros, sobre el espíritu. Los artistas crean las imágenes para enseñarte cómo aliviar el sufrimiento. Esa es la razón por la que todos necesitamos de la música y del arte. Es una cuestión universal. Todos necesitamos sufrir y sentir dolor y aflicción como cuando tu madre muere, y sentirte alegre como cuando nace un niño, y expresarlo. En eso somos todos iguales, da igual en que país hemos nacido. ¿Qué hace la gente cuando sufre? Desde el punto de vista de lo más profundo del ser, la respuesta es la misma para cualquier persona; aunque haya diferencias en la forma. Pero, en el fondo, es muy, muy igual.

¿El arte es un camino de autoconocimiento?

Sí, exactamente, porque lo más importante que puedes descubrir es conocerte a ti mismo. Ni los amigos ni siquiera tus padres. Conocerte a ti mismo es lo más importante. Tienes que ir a lo profundo; tan profundo como puedas llegar. Debes retirar todas las capas; como si fueran las hojas de un periódico al que le vas quitando capas. Tienes que ir a tu

interior y, allí estás tú, lo que eres tú en esencia. Tienes que sentirte a ti mismo. Y te tienes que mantener allí porque es fácil tomar la dirección equivocada. Si quieres ser auténtico, tienes que ir a tu interior para saber quién eres en realidad.

Cuando crea sus obras de arte ¿es como si estuviera meditando?

Sí, es cierto! porque, tengo una serie de rutinas cuando trabajo. Me levanto por la mañana, voy al estudio. A veces compruebo el correo, otras veces, no, depende. Luego limpio un poco y pongo la música de ese día: me gustan diferentes tipos de música. Entonces, me siento en mi estudio. A veces voy a caminar y regreso (al estudio). [Durante el proceso creativo] Puntualmente, encuentro algo y te dices: 'vale, esto es para siempre'. Aunque, a menudo, trabajo en muchas cosas a la vez. Pero, tienes que sentarte en la mesa y decirte: 'muy bien, sí, vamos a por ello'.

¿Como Picasso, que encontraba la inspiración trabajando?

Sí, exacto!. Hay que trabajar. Es lo mismo que dijo Picasso, nada ocurre sin que haya trabajo. Me siento fascinado con la idea de llegar a comprender algo y

«La inspiración debe sorprenderte trabajando»

de alcanzarlo. Para mí, hay tres aspectos esenciales. El primero es la inspiración; es una cuestión que tiene que surgir. Tú no haces la inspiración. No puedes hacerla. Inspiración es cuando miras a tu alrededor y algo golpea inconscientemente tu mente y te sientes bien. Cada inspiración supone un momento mágico para el artista.

El segundo aspecto es la creatividad, igual de importante que la inspiración. La creatividad es el poder que tienen los animales, los insectos... y que nos 'toca' a todos. Es algo que te llama y tú sientes que debes hacer algo; es algo que contacta contigo.

Si lo sientes, empiezas a trabajar con una actitud determinada. Estuve trabajando en Japón durante una larga temporada y fue una época maravillosa. Cuando viajaba en el tren e iba hablando, a veces sentía que de pronto me tocaba la inspiración y entonces, buscaba corriendo un trozo de papel. Me decía: 'inspiración, inspiración' y tenía

que apuntarlo todo de prisa. Porque tienes que hacerlo justo en ese instante porque si esperas, se olvida [*cuenta entre risas*].

Y ¿el tercero?

Después de la inspiración y la creatividad llega el misterio, que es el aspecto primordial. El misterio es algo en lo que no has intervenido directamente. El misterio es... tú vas caminando por la calle y de pronto ves un pájaro o para de llover; el misterio son todas las cuestiones que están ocurriendo en el cosmos de forma aleatoria en todo momento. El misterio es la parte que tú tienes que tener en tu obra y que tuviste todo el tiempo. El problema viene al preguntarte ¿por qué hacemos esto? Como cuando uno dice que una obra está completamente hecha y acabada. Los profesores de zen te enseñan que nunca se debe de decir eso. Tienes que ir hasta el límite, mirar y dejar la puerta abierta pues algo vendrá entonces. No tienes que hacer nada. Sólo hay que esperar a que el misterio del cosmos alcance a lo que estés haciendo.

Belén Palanco

Imágenes Cortesía Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

EXPOSICIÓN

2 diciembre 2013 - 30 marzo 2014
Conjunto Monumental de la Alhambra y el Generalife

HORARIO

lunes a domingo de 10 a 18 h.



Milenio del Reino de Granada
(2013-2014)
El legado andalusí



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE



Fundación
El legado andalusí

Cofinanciado por:

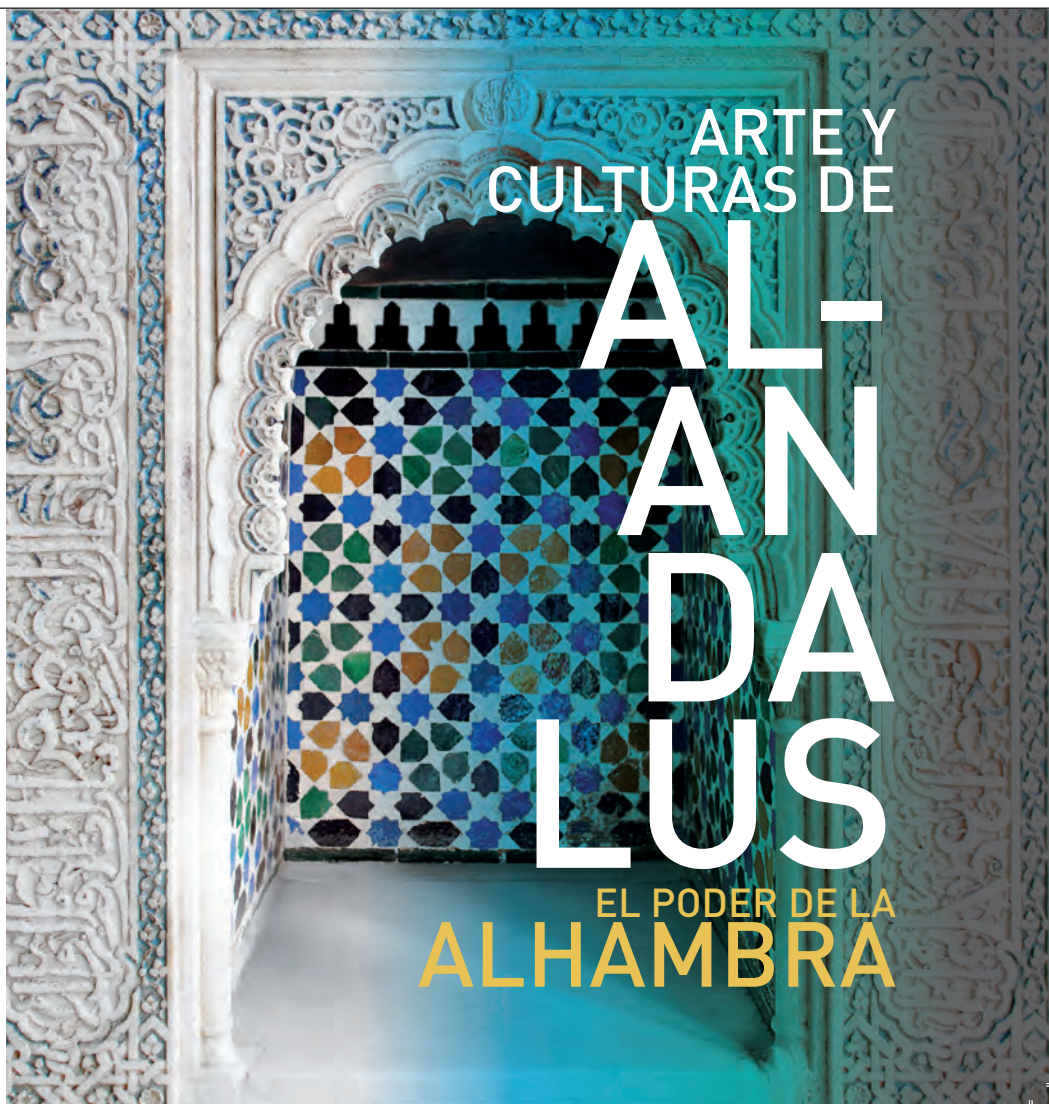
CULTUR
MIL
2013



Cooperación
Transfronteriza
Españolas

Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Iniciativa de Empleo Juvenil

elpoderdelaalhambra.com
milenioreinodegranada.es
alhambra-patronato.es
legadoandalusi.es





Una belleza tranquila

La excepcional colección de **Dirk Krämer** y **Klaus Maas** abarca cinco mil años de arte.

Un espacio para la calma. Eso es lo que Dirk Krämer y Klaus Maas quieren que sea su museo: un reducto para la contemplación sosegada de las pinturas, esculturas y objetos de arte que forman su espléndida colección particular. El Museo DKM abrió sus puertas en 2009 y propone insólitos diálogos entre artistas contemporáneos y antiguas civilizaciones, haciendo honor al lema de sus fundadores, el aforismo latino *variatio delectat*, o “en la variedad está el gusto”. El museo se ubica en el centro de la ciudad alemana de Duisburgo, en la región del Ruhr, junto al parque de Kant, el Museo Wilhelm Lehmbruck y la Estación Central.

En 2005, el arquitecto suizo Hans Rohr afrontó el desafío de convertir un edificio residencial y comercial de los años 60 en un museo que acogiera la excepcional colección artística de sus fundadores. El resultado es un complejo museístico de 2.700 metros cuadrados que comprende tres edificios (dos antiguos y uno moderno), y 51 salas en las que se alternan trabajos singulares de artistas del momento como Ai Wei Wei, con tesoros de la antigüedad, sobre todo, asiáticos. Varias salas del museo ofrecen vistas a los patios interiores que han sido diseñados con un estilo que evoca el exotismo del Lejano Oriente.

En la planta baja el visitante puede admirar una colección de estatuas,

bustos y cabezas en piedra y mármol. Entre ellas despunta una majestuosa cabeza de Buda; una insólita procesión funeraria con medio centenar de figuras, además de jinetes, guerreros y animales, así como bellas vasijas chinas en terracota policromada de las dinastías Han, Wei del Norte, Qi del Norte, Tang y Su. En su paseo el visitante puede recrearse ante deliciosas pinturas clásicas chinas *sui-seki* (aquellas que plasman las rocas de los sabios), y apreciar selectos muebles y porcelanas de los siglos X al XIX. Entre las propuestas se incluye una instalación sonora con fotografías proyectadas sobre rollos de pergamino, que traslada al espectador al bullicio de las calles



Torsos de Buda, Ayutthaya,
Tailandia. S. XVII-XVIII © Stiftung
DKM | Foto: Werner J. Hannappel





Jai Young Park, Der Ort der Bilder, 1995 © Stiftung DKM | Foto: Werner J. Hannappel

Cuidado, no tocar

La Colección DKM concede una atención especial a la cerámica y el cristal, de distintas civilizaciones, tanto antiguo como moderno. El visitante puede contemplar desde pequeños ungüentarios de los primeros tiempos del Imperio Antiguo de Egipto (3.000 - 2.200 a.C) a frágil porcelana de China de los siglos IX al XIX o extravagantes recipientes con forma de elefantes creados por el pueblo Jemer de Camboya. La cerámica vidriada japonesa del siglo XIX cuenta con un apartado propio. La creación actual está representada con la porcelana de KPM, Arzberg, las bolas de cristal de M. Bauer y los elegantes floreros de cristal de Wilhelm Wagenfeld.

de una ciudad china. Tampoco hay que perderse su sala dedicada al arte japonés de los siglos XII al XIX.

Las ocho salas del nuevo edificio hacen un sugerente despliegue de arte moderno con trabajos de más de 40 importantes artistas, entre ellos, Raimund Kummer, Kyungwoo Chun, Song Dong, Bernd Minnich, Ulrich Rückriem, Blinky Palermo y Ernst Hermanns, autor de la colosal instalación *Düsseldorfer Raum*. De visita obligada es la sala en la que se muestran elegantes torsos y ca-

bezas de Buda de Tailandia (Ayutthaya) de los siglos XVII y XVIII.

Krämer y Maas se sienten particularmente orgullosos de su colección de obras Gandhara, un arte grecobudista que floreció en Afganistán y Pakistán entre los siglos I al IV y que el museo celebra con un grupo de esculturas y relieves. Entre lo más elogiado están también sus piezas del Antiguo Egipto. Aunque Krämer y Maas poseen una valiosa colección egipcia, en el museo solo puede contemplarse una pequeña selec-

ción pues la mayoría están en préstamo permanente en el Antikenmuseum de Basilea.

Propietarios de una de las más importantes colecciones privadas del mundo, Dirk Krämer y Klaus Maas han conversado con *Tendencias del Mercado del Arte* sobre lo sugerente que resulta reunir arte clásico y moderno y el reto que supone formar una colección a dos.

La Colección DKM se caracteriza por su diversidad y variedad. ¿Cómo se les ocurrió la idea de mezclar arte antiguo y contemporáneo?

Klaus Maas (KM). Lo que buscamos en el arte es una especie de belleza distinta, atemporal, que trasciende las categorías artísticas históricas y que es común a todos los estilos y géneros. Somos personas muy visuales, y nuestra fascinación por una obra surge, en un primer momento, a través de su percepción sensual, quedando en un plano secundario su contexto o trasfondo teórico-cientí-

fico. En ocasiones ni siquiera sabemos quién es el artista o a qué época pertenece, pero hay algo que nos atrae, que enriquece nuestras experiencias visuales. Así fue, en especial durante nuestros viajes a Asia, como descubrimos objetos nuevos que hicieron evolucionar nuestra colección. Nuestro encuentro con el arte antiguo fue un proceso natural y también que éste pasara a integrarse en nuestra colección.

Dirk Krämer (DK). Si uno se toma su tiempo para percibir visualmente una obra de arte y sumergirse en ella se dará cuenta de que una estatua de Buda desprende el mismo poderío que una pintura monocroma. Otro aspecto interesante es que cuanto más profundice en el arte y las culturas de la antigüedad más se verá alterada su percepción del arte moderno y contemporáneo.

¿Qué empezaron a coleccionar antes, arte antiguo o moderno? ¿Coinciden siempre en sus elecciones?

KM. Cuando tenía 22 años, siendo aún estudiante, empecé a coleccionar obra gráfica de artistas como Ben Nicholson, Hans Arp o Gianfredo Camesi. Me seducía el lenguaje pictórico sobrio y claro de las posiciones concretas y conceptuales del arte europeo contemporáneo. Luego, en la década de los 70, fueron las obras de Ernst Hermanns, Erich Reusch y Ulrich Rückriem las que despertaron mi curiosidad y propiciaron un acercamiento personal a estos creadores y a la escena artística del momento. Más adelante, gracias a Dirk, empecé a interesarme por el arte antiguo.

DK. Tenemos el pacto tácito de que sólo compramos obras para nuestra colección si los dos estamos de acuerdo. La mayoría de las veces nuestra manera



Un flechazo

Klaus Maas y Dirk Krämer son asiduos a la feria belga BAAF (Brussels Ancient Art Fair) que se celebra cada año durante el mes de junio en la céntrica Plaza del Sablon. Allí, los coleccionistas alemanes consiguieron una de las piezas más singulares de su colección de arqueología.

“Descubrimos por primera vez los impresionantes objetos de Amlash durante una edición de BAAF. Recuerdo que nos quedamos deslumbrados al ver, en el escaparate de la galería Gordian Weber Kunsthandel, un conjunto de cinco ritones persas” —recuerda Dirk Krämer. Estas cerámicas persas de la región iraní de Amlash son unas de las piezas favoritas de los coleccionistas. “Aquella adquisición fue como una espita que espoléó nuestra pasión por el coleccionismo —asegura Klaus Maas—.

Hoy contamos con un grupo de más de veinte piezas de Amlash que pueden admirarse en la exposición permanente del museo” [en imagen].

En la variedad está el gusto, es el lema de los coleccionistas

de percibir es muy similar y casi nunca discutimos. Nos dimos cuenta de que existen principios estéticos que recorren la colección como un hilo conductor. Precisamente por estos principios

Desde 1845

ANSORENA
GALERÍA DE ARTE

PEDRO ESCALONA



Alcalá, 52 28014 Madrid - Tfno: 91 523 14 51 - galeria@ansorena.com - www.ansorena.com



La historia en imágenes

De la colección fotográfica de Maas y Krämer sobresalen las melancólicas imágenes de viajes ambientadas en el Egipto del siglo XIX (y rodeadas de antigüedades egipcias para conseguir un efecto "total"). Y merece una visita la sala dedicada a la fotografía erótica, que cuenta con ilustres representantes, como Wilhelm von Gloeden y Robert Mapplethorpe. El capítulo reservado a la fotografía clásica reúne trabajos de Peter Keetman, Adolf Lazi, Herbert List, Ludwig Windstosser y Albert Renger-Patzsch [en imagen], entre otros. También se brinda una panorámica de la fotografía contemporánea con imágenes emblemáticas de los Becher, Chun Kyungwoo, Candida Höfer, Ryuji Miyamoto, Jaroslav Poncar y Claudia Terstappen.

le pusimos el título de *Líneas de callada belleza* a nuestra colección permanente. Serenidad y belleza son dos categorías presentes tanto en el arte contemporáneo como en el antiguo.

La Fundación DKM ha hecho encargos a importantes artistas como Ernst Hermanns, Richard Long o Richard Serra, entre otros. ¿Cuáles son sus mejores recuerdos de estos proyectos?

KM: Uno de nuestros recuerdos más queridos tiene que ver con la exposición de Ernst Hermanns en la Galería DKM en el Puerto Interior de Duisburgo. En el invierno de 2004 inauguramos una exposición con motivo del 90 aniversario del artista. Durante su vida Hermanns concibió la obra como un modelo.

DK: Hermanns nunca estuvo en la Galería DKM, pero mientras discutíamos sobre las dimensiones y la relación entre el espacio interior y exterior desarrolló un proyecto para este área especial. Se trataba de un enorme globo y un pequeño cilindro que se exhibirían en el interior en correspondencia con el cilindro gigante situado frente a la galería.

Su colección de arqueología es particularmente potente en arte del Antiguo

«Un Buda puede impactar tanto como una pintura monocroma»

Egipto y del Sudeste Asiático. ¿Qué piezas destacarían?

DK: La grandiosa cabeza de Buda es muy importante para nosotros. La vimos por primera vez en TEFAF Maastricht. Tras arduas negociaciones con la galería SEN de Bruselas, la conseguimos y la convertimos en la piedra angular de nuestra colección de estatuas chinas budistas.

KM: Para nosotros estas esculturas son el paradigma del elevado refinamiento estético asiático. Nuestra colección atesora dieciséis estatuas chinas budistas del breve período Qi del Norte (550-577 d.C) en la historia china. Se trata de una colección insólita en un museo europeo.

Han dedicado una sala especial al arte japonés del siglo XIX. ¿Cuáles son las obras más especiales?

KM: Nos enorgullece poseer un gran conjunto de pinturas en rollo y cerámicas de la poetisa y monja japonesa Otagaki Rengetsu (1791-1875). A punto de cumplir los 50 años, Rengetsu comenzó a modelar cerámicas para el té sobre las que grabó sus maravillosos poemas *haiku*. Es un placer poder darlas a conocer a nuestros visitantes.



Song Dong, *Write your message with water*, 2001 © Stiftung DKM | Foto: Werner J. Hannappel

En la planta baja del edificio se exhibe la maravillosa cabeza de Buda que antes mencionaban. ¿Qué podrían contarlos de ella?

DK: Esta cabeza de Buda es, verdaderamente, una pieza excepcional y bellísima de la dinastía Qi del Norte. Mide aproximadamente 90 cm de alto y está esculpida en mármol blanco. En algunas partes todavía se aprecian restos de la policromía original.

KM: Es una de las cabezas de Buda más grandes de este periodo que existen en Europa. En el museo la presentamos en un espacio separado con una atmósfera muy especial que traslada al visitante a un templo budista.

Una de las piezas más impactantes es una procesión funeraria. ¿Cómo la consiguieron?

DK: Las 53 figuras que integran esta procesión funeraria fueron un descubrimiento casual en una galería de Viena a principios de los años 90.

KM: Originalmente constaba de más de 70 figuras, pero algunas se vendieron sueltas. Para proteger lo que quedaba de la procesión la convertimos en una parte esencial de la colección DKM.

Artistas como Richard Serra crearon piezas específicas para el museo

Háblenme de su colección de fotografía, de época y contemporánea. ¿Tienen una temática favorita?

DK: Actualmente tenemos una muestra temporal dedicada a la Fotografía Subjetiva. Los 41 trabajos que la argumentan son una selección muy representativa de las más de 140 imágenes que conforman nuestra colección. Pueden contemplarse fotografías de Otto Steinert, Ludwig Windstösser, Peter Kee-

tman, Siegfried Lauterwasser, Kiyoshi Niiyama y Christer Strömholm.

KM: En la exposición permanente tenemos fotografía *vintage* y contemporánea en distintos contextos. La sección dedicada al arte del antiguo Egipto, por ejemplo, se acompaña de fotografía de viajes del siglo XIX. La referencia a la región del Ruhr [donde se emplaza el museo] nos la dan las fotografías de Bernd y Hilla Becher y de un pionero de la Nueva Objetividad, Albert Renger-Patzsch. Además nuestra colección incluye retratos fotográficos de Kyungwoo Chun y, por tanto, abarca también el arte contemporáneo asiático.

DK: Tenemos también un amplio catálogo de fotografía arquitectónica.

Vanessa García-Osuna

Imágenes: Cortesía DKM Museum

ArtConnoisseurs es un evento cultural y científico que se celebró en Bruselas en junio.

Ofreció una serie de conferencias magistrales sobre arqueología y arte asiático pronunciadas por renombrados coleccionistas, académicos, y conservadores de museos, durante las ferias Asian Art in Brussels (AAB) y Brussels Ancient Art Fair (BAAF). **Tendencias del Mercado del Arte** es media partner de este evento dedicado al conocimiento, la cultura, el mercado y la belleza. Descarga gratuita del video de la conferencia en la web: www.artconnoisseurs.eu.